

A B E T A R E

E

RUHSE EQIII

PREJ

S. H. F.

CTYHURE PREJ GOQERISE „DITURI“

BUKUREST

Ne estypetoret te søgerise

9, — Strada Politici, — 9

~~1883~~

BIBLIOTEKA PUBLIKE
"MARIN BARLETI"
S H K O D E R

ABETARE

E

RUHESE GQIII

MESIM 1

a b c ç d ã e e f
g p h i j k l λ m
n η o p q r p s ɔ t
à u v x x y z z

MESIM 2

A B C Ç D B E E F
G Γ H I J K L Λ M
N Η O Π Q R P S
G T Θ U V X X Y
Z Z

BIBLIOTEKA PUBLIKE
EMARIN BARLETTI
S H K O D E R

MESIM 3

a b c ç d ã e e f g p h i
 j k l λ m n η o p q r p s
 ɛ t ð u v x x z z

A B C Ç D Б E P F G Γ H
 I J K L A M N H O Π Q R
 P S ɛ T Θ U V X X Y Z z

MESIM 4

a b c ç d ã e e f g p
 h i j k l λ m n η o p
 q r p s ɛ t ð u v x x
 y z z

A B C Ç D Б E P F ɛ
 Γ H I J K L A M N H
 O Π Q R P S ɛ T Θ U
 V X X Y Z z

MESIM 5

a b c ç d ð e e f g y h i
j k l λ m n η o p q r p s
ε t ð u v x g y z z

A B C Ç D B E P F G Γ
H I J K L A M N H O Π
Q R P S G T Θ U V X X
Y Z Z

MESIM 6

a b c ç d ð e e f g y h i
j k l λ m n η o p q r p s
ε t ð u v x x y z z

A B C Ç D B E P F G Γ
H I J K L A M N H O Π
Q R P S G T Θ U V X X
Y Z Z

MESIM 7

o η p ç t h x b s f n d
p p λ d z g i m r e y j
ç a l u d q x e v ε k z

N E V O Γ A J Y E F R
C H K Ç Π X M S P Ç Λ
Θ Z B I Q T D L X G B
H Z U

MESIM 8

TE ZEGME

a ε e i o u y

TE-PERZEGME

b c ç d a f g h j k l λ
m n η p q r p s ç t a v
x x z z

MESIM 9

Buzetore: b p v f m
 Bembetore: c ç d ã λ t ð x x
 Gryketore: g k h
 Qjeletore: p j l n η q r p
 Fiçelore: s ç z z.

Te-çkrífeta: p t c f k q s ð
 Te-ngúpeta: b d x v g p z ð

Te-traça: a g k λ p.
 Te-hoła: ε λ q l r.

Te-perkundregta

b c d f g k l n r s t u x z
 p ç ð v p q λ p q ç ð y x z

Te-pakundregta

a ε e p i j m o

Xjatje (✓) á ê é í ó ú ý
 Traçeje (Λ) â ê ê î ô û ŷ
 Πjekje (9) â é é.

MESIM 10

a	ε	e	i	o	u	y
ab	εb	eb	ib	ob	ub	yb
ac	εc	ec	ic	oc	uc	yc
aç	εç	eç	iç	oç	uç	yç
ad	εd	ed	id	od	ud	yd
ađ	εđ	eđ	iđ	ođ	uđ	yđ
af	εf	ef	if	of	uf	yf
ag	εg	eg	ig	og	ug	yg
ap	εp	ep	ip	op	up	yp
ah	εh	eh	ih	oh	uh	yh
aj	εj	ej	ij	oj	uj	yj
ak	εk	ek	ik	ok	uk	yk
al	εl	el	il	ol	ul	yl
aλ	ελ	eλ	iλ	oλ	uλ	yλ
am	εm	em	im	om	um	ym
an	εn	en	in	on	un	yn

MESIM 11

a	ε	e	i	o	u	y
an	εn	en	in	on	un	yn
ap	εp	ep	ip	op	up	yp
aq	εq	eq	iq	oq	uq	yq
ar	εr	er	ir	or	ur	yr
ap	εp	ep	ip	op	up	yp
as	εs	es	is	os	us	ys
aε	εε	eε	iε	oε	uε	yε
at	εt	et	it	ot	ut	yt
ađ	εđ	eđ	iđ	ođ	uđ	yđ
av	εv	ev	iv	ov	uv	yv
ax	εx	ex	ix	ox	ux	yx
ax	εx	ex	ix	ox	ux	yx
az	εz	ez	iz	oz	uz	yz
az	εz	ez	iz	oz	uz	yz

MESIM 12

a	ε	e	i	o	u	y
ba	bε	be	bi	bo	bu	by
ca	cε	ce	ci	co	cu	cy
ça	çε	çe	çi	ço	çu	çy
da	dε	de	di	do	du	dy
âa	âε	âe	âi	âo	âu	ây
fa	fε	fe	fi	fo	fu	fy
ga	gε	ge	gi	go	gu	gy
pa	pε	pe	pi	po	pu	py
ha	hε	he	hi	ho	hu	hy
ja	jε	je	ji	jo	ju	jy
ka	kε	ke	ki	ko	ku	ky
la	lε	le	li	lo	lu	ly
la	lε	le	li	lo	lu	ly
ma	mε	me	mi	mo	mu	my
na	nε	ne	ni	no	nu	ny

MESIM 13

a	ε	e	i	o	u	y
ηa	ηε	ηe	ηi	ηo	ηu	ηy
pa	pε	pe	pi	po	pu	py
qa	qε	qe	qi	qo	qu	qy
ra	rε	re	ri	ro	ru	ry
pa	pε	pe	pi	po	pu	py
sa	sε	se	si	so	su	sy
εa	εε	εe	εi	εo	εu	εy
ta	tε	te	ti	to	tu	ty
da	dε	de	di	do	du	dy
va	vε	ve	vi	vo	vu	vy
xa	xε	xe	xi	xo	xu	xy
xa	xε	xe	xi	xo	xu	xy
za	zε	ze	zi	zo	zu	zy
za	zε	ze	zi	zo	zu	zy

BIBLIOTEKA PUBLIKE
"MARIN BARLETTI"
S H H O D E R

MESIM 14

ef	up	em	ik	oh	ar	yd
iz	yb	ag	et	en	uj	op
as	ip	yž	ok	en	ux	ođ
od	ec	al	uđ	ig	yz	in
ut	eq	ir	aε	yç	eh	os
yn	ib	oz	ed	af	uλ	om
el	yx	aη	ed	it	og	uq
eε	uç	iž	ođ	eg	ah	yp
av	yr	et	uk	iε	oj	ex
og	iđ	az	yη	ev	um	es
no	va	ry	de	gi	su	li
by	fε	eo	xi	hu	de	ma
jy	gi	pa	ku	te	ci	lo
çe	za	ηε	po	di	qu	zy
se	bu	na	dy	li	go	ze
le	po	fa	re	ty	ηi	gu
mu	la	ko	ze	ee	qy	ei
di	xy	ça	fu	pe	pe	xo
ja	ne	vi	zo	bu	py	ti
de	la	me	si	no	zu	cy

MESIM 15

Ili ha pi sŷ ep yt pa ke
 ti na ar ył sa pŭ ju ku
 qe a po u oj yh ca do
 di ðe hi ði ky ɛi ve ah
 ne dy im yt me te i ja
 çe ki ka la pa ða ty zê
 ge le ðe pe as iɛ me
 mi be ða fe pŭ ji li ra re
 po se si ði ve vu xe zi zu
 hŭ or uŋ eh

BIBLIOTEKA PUBLIKE
 "MARIN BARLETI"
 S H K O D E R

MESIM 16

A-qe	ŋa-ke	ka-qe	a-ne	va-ŋe	pu-ne
lu-me	pu-me	ar-me	ju-ve	a-ŋ	ta-ní
a-tý	ke-tú	ne-ve	u-je	bu-ke	pe-me
me-me	a-te	co-pe	ko-ŋe	de-ŋe	aŋ-tú
da-ne	do-re	bo-te	ko-he	qi-me	pi-ke
zo-ge	sa-pe	co-he	do-ge	u-de	go-je
bu-ze	lo-pe	fy-ŋe	fa-re	a-re	fa-qe
pu-le	u-re	ka-le	pe-le	sa-pe	va-de
gu-ne	ve-re.				

Aqe	pake	kage	ane	vale	pune
lume	pume	arme	juve	aŋ	tani
atý	ketú	neve	uje	buke	peme
meme	ate	cope	koŋe	deŋe	aetú
đane	dore	bote	kohe	qime	pike
zoge	sa-pe	çohe	đoge	u-de	goje
buze	lope	fyle	fare	are	faqe
pule	ure	kale	pele	sa-pe	vade
gune	vere.				

BIBLIOTEKA PUBLIKE
"MARIN BARLETIĆ"
S H K O D E R

MPSIM 17

Πε-пу-a	ba-ge-tí	á-fe-re	ce-λi-re	má-le-te
fú-εa-te	ke-mi-εε	ke-пу-ce	ka-tu-a	qy-te-te
ar-mi-ke	mi-qe-sí	fá-qε-za	é-δε-ze	vá-δε-ze
hé-ne-za	vé-tu-λε	qe-πα-λε	he-пу-εε	a-ni-ε
go-va-te	ha-po-va	fi-to-ve	a-he-re	pá-he-ze
ko-pi-ku	dó-re-ze	go-di-ti	di-tu-ri	ur-te-sí
ku-pe-tó	δί-pe-ni	já-ke-ni	a-ty-re	sí-pe-re
gú-re-te	pé-me-ra	ví-ni-ne	ke-σι-λε	zé-me-re

Πεpua	bagetí	áfere	ceλire	málete
fúgate	kemiεε	kepuce	katua	qytete
armike	miqesí	fáqεza	éδεze	vaδεze
héneza	vétuλε	qεπαλε	kepuεε	aniz
govate	hapova	fitove	ahere	pákeze
kopiku	dóreze	goditi	dituri	urtesí
kupetó	δίpeni	jákeni	atire	sípere
gúrete	pémepa	vínine	keεile	zémere

BIBLIOTEKA PUBLIKE
"MARIN BARLETI"
S H K B D E R

MESIM 18

a	æ	e	i	o	u	y
baŋ	beŋ	beŋ	biŋ	boŋ	bun	byn
cap	ceŋ	ceŋ	ciŋ	coŋ	cup	cyp
çaq	çeŋ	ceŋ	çiŋ	çoŋ	çuq	çyq
dar	deŋ	deŋ	diŋ	doŋ	dur	dyr
ðap	ðeŋ	ðeŋ	ðiŋ	ðoŋ	ðup	ðyp
fas	feŋ	feŋ	fiŋ	foŋ	fus	fys
gaæ	geæ	ges	gis	gos	gus	gys
pat	peŋ	peŋ	piŋ	poŋ	gut	pyt
hað	heð	heð	hið	hoð	huð	hyð
jav	jeŋ	jeŋ	jiŋ	jov	juv	jyv
kax	keŋ	keŋ	kix	kox	kux	kyx
lax	leŋ	leŋ	lix	lox	lux	lyx
laz	leŋ	leŋ	liz	loŋ	luz	lyz
maŋ	meŋ	meŋ	miŋ	moŋ	muŋ	myŋ
nab	neŋ	neŋ	niŋ	noŋ	nub	nyb

a	ε	e	i	o	u	y
ηac	ηεc	ηec	ηic	ηoc	ηuc	ηyc
παç	πεç	pec	πιç	ποç	πuc	πyc
qad	qed	qed	qid	qod	qud	qyd
rađ	ređ	ređ	riđ	rođ	ruđ	ryđ
paf	pef	pef	pif	pof	puf	pyf
sag	seg	seg	sig	sog	sug	syg
çap	çeç	çeç	çiç	çoç	çuc	çyc
tah	teh	teh	tih	toh	tuh	tyh
đaj	dej	dej	đij	đoj	đuj	đyj
đak	vεk	vek	vik	vok	vuk	vyk
xal	xel	xel	xil	xol	xul	xyl
xaλ	xeλ	xeλ	xiλ	xoλ	xuλ	xyλ
zam	zem	zem	zim	zom	zum	zym
zan	zen	zen	zin	zon	zun	zyn

MESİM 20

Vaj	puş	pak	faj	qen	gur	pyş
daş	pyl	mal	kuş	vəş	bar	dəp
viç	soh	sił	pen	hiq	noh	çip
qyş	eul	vap	lak	bir	fat	veđ
bəp	fyt	leñ	qan	qəş	şeh	hap
byk	pap	viđ	det	zok	şok	leş
mur	rop	pip	duk	leđ	đur	pah
heq	pał	mer	nip	ger	vəç	tek
kur	mos	sot	vit	tap	kor	mih
beñ	đen	gah	miş	mis	ñk	mik
lis	təj	uñ	ñih	şur	peđ	kiş
mes	mes	los	kos.			

BIBLIOTEKA PUBLIKE
 "MARIN BARLETI"
 S H K O D E R

MPSIM 21

Has-táj	per-ḡḡḡ	qer-ḡuḡ	ḡen-dét	an-děj
af-rón	per-qḡḡ	kel-ḡét	per-píq	ken-dḡḡ
mis-rók	per-tėj	len-gím	men-dím	ver-tét
ken-dón	kap-sít	lev-dím	las-tár	per-vḡḡ
ar-mík	ker-miḡ	en-peḡ	kun-ter	meḡ-pḡḡ
ḡen-dep	hum-bét	ḡár-per	lak-rór	kuj-dḡḡ
kor-ḡár	Her-mèt	pen-dár	ven-des	kaf-ḡón
per-tác	mun-dím	lar-gón	lak-mój	far-mák

Has-táj	perḡḡḡ	qerḡuḡ	ḡendét	anděj
afrón	perqḡḡ	kelḡét	perpíq	kendḡḡ
misrók	pertėj	lengím	mendím	vertét
kendón	kapsít	levdím	lastár	pervḡḡ
armík	ker-miḡ	enpeḡ	kunter	menḡpḡḡ
ḡendep	humbét	ḡarper	lakrór	kujdḡḡ
korḡár	Hermet	pendár	vendes	kafḡón
pertác	mundím	largoḡ	lakmój	farmák

MESIM 22

Πάς-ker-kej der-gon-tej k-r-ko-nim ar-mi-ker
 si-kun-der per-si-per ger-vie ti : f-ron-tej
 par-men-de ka-ker-óák pel-qen-tej veε-ton-tej
 kaf-εon-tej mer-zit-ne pum-bu-áák per-poq-ne
 ken-doj-ne ur-æ-rón εer-be-tór pe-r-n-dón
 me-nga-rák de-ε-ni-cár men-gon-tej per-εo-áák
 ker-εen-tej pas-ke-táj pan-dεh-tej per-pið-εim
 per-her-εim baε-kon-tej.

Πάskerkej dergontej kerkonim armiker
 sikunder persiper gervieti afrontej
 parmende kakeróók pelqentej veεtontej
 kafεontej merzitne pumbuáák perpoqne
 kendojne urðerón εerbetór perendón
 menparák deεnicár mengontej perεoáák
 kercentej pasketáj pandεhtej perpiðεim
 perherεim baεkontej.

MESIM 23

a	ε	e	i	o	u	y
aſe	eſe	eſe	iſe	oſe	uſe	yſe
alm	elm	elm	ilm	olm	ulm	ylm
ant	ent	ent	int	ont	unt	ynt
arā	erā	erā	irā	orā	urā	yrā
asp	esp	esp	isp	osp	usp	ysp
aet	et	et	iet	oet	uet	yet
azm	εzm	ezm	izm	ozm	uzm	yzm
azd	εzd	ezd	izd	ozd	uzd	yzd
bark	berk	berk	birk	bork	burk	byrk
caſt	ceſt	ceſt	ciſt	coſt	cuſt	cyſt
daſe	deſe	deſe	diſe	doſe	duſe	dyſe
āamp	ēamp	ēamp	īamp	ōamp	ūamp	ȳamp
gant	gent	gent	gint	gont	gunt	gynt
laet	let	let	liet	loet	luet	lyet
vart	vert	vert	virt	vort	vurt	vyrt
gazd	gezd	gezd	gizd	gozd	guzd	gyzd
rang	reng	reng	ring	rong	rung	ryng
mars	mers	mers	mirs	mors	murs	myrs
nakā	nekā	nekā	nikā	nokā	nukā	nykā

MPSIM 24

Πεεκ	gurđ	elp	vent	garđ	pełk	vark
duεk	pyłđ	qift	lemε	đemp	gemp	pemp
aεt	guεt	giεt	ujk	bujk	mikđ	qenε
erđ	łump	qepđ	εelk	int	piεq	hark
qark	buεk	qelq	đump	đelp	kerp	zenk
lenk	tirk	pirk	ment	munt	bark	funt
fort	derđ	biεt	boεt	lyđ	helm	fiεk
komp	korp	kurđ	mysk	afe	εqt	bare
baqt	bump	pofo	qofε	befε	gere	qint
heεt	ilq	kalp	qenq	kint	arđ	barđ
verđ	renε	qenε	vafe	kujt	kant	kunt
kurt	lark	lint	lart	link	mokt	muct
qerk	penk	misk	tent	pufk	reεt	pump
sysk	εεqt	tunt	turp	dark	vent	vurk

BIBLIOTEKA PUBLIKE
MARIN BARLETI
S H K O D E R

MESIM 25

a	ε	e	i	o	u	y
bra	bre	bre	bri	bro	bru	bry
cfa	cfe	cfe	cfi	cfo	cfu	cfy
çka	çke	çke	çki	çko	çku	çky
dja	dje	dje	dji	djo	dju	djy
fla	fle	fle	fli	flo	flu	fly
gla	gle	gle	gli	glo	glu	gly
kpa	kpe	kpe	kpi	kpo	kpu	kpy
mba	mbe	mbe	mbi	mbo	mbu	mby
nga	nge	nge	ngi	ngo	ngu	ngy
npa	npe	npe	npi	npo	npu	npy
pca	pce	pce	pci	pco	pcu	pcy
sta	ste	ste	sti	sto	stu	sty
cpa	cpe	cpe	cpı	cpo	cpu	cpy
tra	tre	tre	tri	tro	tru	try
vpa	vpe	vpe	vpi	vpo	vpu	vpı
xba	xbe	xbe	xbi	xbo	xbu	xby
xva	xve	xve	xvi	xvo	xvu	xvy
zda	zde	zde	zdi	zdo	zdu	zdy
nxa	nxe	nxe	nxi	nxo	nxu	nxy

MPSIM 26

Ble frê nxe nga pse tra fle mba
 kâe pœi pra nde vrêt prêt Kriêt prift
 flet prak feat trap dru zjar kâis krah
 vrap êtrat flok mbin nğan ngrê mvêe nden
 nxeh nget trim pœeh mban djem pleq plot
 plenk stap êkop gra vdes nğal brî trê
 nxîr ngîq trû trêk tjer epipe êkemp êkel
 êkon sjêal vloq cfurk xbađ rjer qjel pson
 pson pres flas plis pjek ndaŋ ndis ndih
 mpiŋ mjêal mjel brêk brun kres kpimp kjo
 griâl gris grîq gđê gđent ftoh ftoj fron
 fjer drê dreq driđ çdur epik çment clođ
 êkas epêjt eqap cfaq brêt biyâl fryn kliđ
 vdiq.

Priftâ krimpâ dempîl pœkâ xvjerâ
 ngreh ngroh ndreq xbrêt nxjer
 mbret mbjêal çrêđ xbr. s.

MESIM 27

ua ye

Ruan huan buaλ guaλ truaλ suaλ
 ɕuan. Pyes ngyen lyen ðyen.

au eu iu

Qau kau vrau. Lɛu ðeu ðeu.
 Piu ɕiu miu.

(ʋ)

Ke-tú a-tý a-tá kə-tá ta-ní ken-dó
 me-sím ha-pón. Pás-ker-ka váj-tu-re mbá-
 ra-zi ɳé-re-zit vé-tu-ɳe ɳá-ɳu-re á-fe-re
 pó-tu-ɳe. Qén-ke-ɕi-ne lác-te-ði-naɳ dác-ke-
 ɕi-ne ndó-ðe-ɕi-ne pás-ker-ke-ɕi-ne.

(ʌ)

Kú frê mê ɳ pò trá brî sý
 drú drê.

MESIM 28

Ba- le	pa- le	a- ne	ðja- me	ka- ete
ðe- le	e- ne	he- re	nje- se	vre- ete
ze- ne	le- ne	ðe- mbe	pre- me	ete- mbe
fi- ne	li- me	fri- ke	etri- ge	ksi- stre
bo- re	lo- he	ðo- ge	plo- cke	klo- cke
bu- pe	cu- ce	su- mbe	bu- etre	etru- nge
y- ne	fry- me	dy- ze	pys- me	ety- le
ea- le	ðe- le	he- ne	fi- re	ko- le
u- ne	ry- re	eka- be	stre- he	ete- mbe
epi- pe	gro- pe	pru- fte	etyp- ne	ngre- ne

Ba le	pa le	ane	ðjame	kaste
ðele	ene	here	njese	vrete
zene	lene	ðembe	preme	etembe
fi ne	líme	frike	etrige	ksistre
bore	lohe	ðoge	plocke	klocke
bup e	cuce	sumbe	buetre	etrunge
yn e	fryme	dyze	pysme	ety le
ea le	ðele	he ne	fi re	ko le
un e	ryre	eka be	stre he	etembe
epi pe	grope	prufte	etypne	ngrene

MESIM 29

Ma-pe	pa-te	a-pe	etra-te	daε-ke
de-ve	ne-ve	εε-qε	pe-pe	peet-te
be-re	ze-re	me-ze	qen-ke	kren-de
dri-de	qi-me	si-lε	gri-se	εpik-te
εo-re	εo-qε	xpo-de	fto-he	ngro-he
mbu-pe	εpu-re	nu-se	lu-le	dru-de
py-lε	fy-le	sy-re	εty-pe	y-εte
fa-re	pen-dje	ngren-je	vri-stε	fton-te
krun-de	hyn-te	xba-de	εkel-me	ten-de
vi-se	vo-ze	du-mbe	εtry-de	εke-mbe

Ma-pe	pate	ape	strate	daεke
deve	neve	εεqe	pepe	peette
bere	zere	meze	qenke	krende
dride	qime	silε	grise	εpikte
εore	εoqe	xpode	ftohe	ngrohe
mbupe	εpure	nuse	lude	druδε
pylε	fyle	syre	εtype	yεte
fare	pendje	ngrenje	vriste	ftonte
krunde	hynte	xbaδε	εkelme	tende
vise	voze	du-mbe	εtryδε	εkembe

MPSIM 30

Πα-τα	da-eka	pla-cka	ka-cta	dac-ka
πε-μα	δε-mja	pet-ka	δε-va	ndje-va
με-μα	bren-da	qen-ka	επε-ndra	en-da
πι-κα	mi-za	fri-ka	spi-ca	lin-da
βο-τα	po-sa	co-pa	xdro-ða	qof-ça
υ-ða	zu-ra	bu-pa	du-a	εpu-ra
hy-ra	mbyt-ka	gys-ma	sy-ska	fry-ma
ha-ngra	xve-ça	gðe-nda	ckri-ka	qof-ka
pul-pa	ety-pa	xbra-za	ble-va	men-dja
dit-ka	dof-ta	plu-mba	gry-ka	eten-ka.

Πατα	daeka	plačka	kacta	dácka
pema	ðemja	petka	ðeva	ndjeva
mema	brenda	qenka	εpendra	enda
pika	miza	frika	spika	linda
bota	posa	copa	xðroða	qofça
uða	zura	bupa	dua	εpura
hyra	mbytka	gysma	syska	fryma
hangra	xveça	gðenda	ckrika	qofka
pulpa	etypa	xbraza	bleva	mendja
ditka	dofta	plumba	gryka	etenka.

MESIM 31

Ma-li	vaj-ti	da-çi	xbra-zi	ha-ngri
mæ-zi	de-si	qç-çi	mbre-ti	re-çi
me-zi	le-mi	ndeç-ti	qen-ki	ven-di
ni-si	hi-ri	dini	siā-ni	qin-di
mo-ri	do-āi	ho-qi	mblo-āi	bo-çi
zuri	gu-ri	ku-ti	fu-ndi	pru-çi
py-çi	sy-ri	y-ni	çty-pi	y-çi
ndaj-ti	mbe-ti	dem-bi	kri-mbi	ngor-āi
mbu-pi	pety-ti	ngaj-ti	nde-ni	çke-mbi
çpir-ti	xvor-āi	nxu-ri	ty-mi	tre-mbi.

Mali	vajti	daci	xbrazi	hangri
mezi	desi	qççi	mbreti	reçi
mezi	lemi	ndenti	qenki	vendi
nisi	hiri	dini	siāni	qindi
mopi	doāi	hoqi	mbloāi	boçi
zuri	guri	kuti	fundi	pruçi
pyçi	syri	yni	çtypi	yçi
ndajti	mbeti	dembi	krimbi	ngorāi
mbupi	petyti	ngajt	ndeni	çkembi
çpirti	xvorāi	nxuri	tymi	trembi.

MESIM 32

Bar-đo	bar-ko	ver-đo	Sken-do	bi-ro
spir-to	ku-qo	pa-ku	pla-ku	brɛ-gu
đe-ku	pa-hu	mi-ku	le-ngu	var-gu
by-ku	my-ku	uj-ku	buj-ku	a-hu
han-ko	zen-ku	zo-gu	po-ku	eo-ku
ni-per	ne-res	ekro-nes	pat-keј	ba-ras
prif-ter	te-per	ɛ-cen	dy-het	ne-ser
pe-tes	ei-tes	dy-ses	ven-des	ea-kuł
a-vuł	ru-hem	i-ken	zi-hɛɛ	ple-qet
a-kuł	es-eł	dje-met	mi-ket	eo-him

Barđo	barko	verđo	Skendo	biro
spirto	kuqo	paku	plaku	brɛgu
đeku	pahu	miku	lengu	vargu
byku	myku	ujku	bujku	ahu
hanko	zenku	zogu	poku	oku
niper	neres	ekrones	patkeј	baras
prifter	teper	ɛcen	dyhet	neser
petes	eites	dy ses	xendes	ɛakuł
avuł	ruhɛm	iken	zihɛɛ	pleqet
akuł	eseł	djemet	miqet	ɛohim

MESIM 33

Ve-lá	ke-tá	a-tá	u-dá	pe-lá
ε-ḁé	ε-ré	pr-qé	fo-lé	a-tjé
ke-té	a-té	u-bé	per-zé	εu-lé
ke-tí	a-tí	ta-ní	εte-pí	tu-rí
ke-tó	a-tó	veε-tó	nder-tó	qe-ró
ke-tú	keε tú	ε-hú	aε-tú	u-zú
a-tý	a-y	u-ndý	u-εtý	u-pεtý
u-nda	u-ndé	u-lí	mu-lí	sý-zí
ka-lí	a-pó	sa-dó	ren-kó	εen-dét
qy-tét	ver-tét	ḁe-pét	go-dít	ka-túnt

Ve-lá	ketá	atá	uḁá	pe-lá
εḁé	εré	peqé	folé	atjé
keté	até	ubé	perzé	εulé
ketí	atí	taní	εte-pí	turí
ketó	ató	veεtó	ndertó	qeró
ketú	keεtú	εhú	aεtú	uzú
atý	áy	undý	uεtý	u-pεtý
unda	undé	u-lí	mu-lí	sý-zí
ka-lí	apó	sa-dó	ren-kó	εendét
qytét	vertét	ḁepét	godít	katúnt

MPSIM 34

Ka-lo-res	eu-mi-ce	der-gua-me	pas-qy-re
per-pi-pem	de-çi-re	çpe-ngi-mi	çeq-to-ræt
mu-ndi-me	a-tý-re	de-æ-nxa	mi-ta-ræ
per-pi-qem	ke-pu-çe	xger-viç-tæt	per-men-di
qe-ri-ði	kuj-de-sæt	per-si-per	ker-koj-ne
ve-æ-zer	a-fron-te	ge-zi-mi	u-ra-te
ker-cun-te	pe-pen-te	qy-te-tæt	men-go-va
a-pi-ti	de-goj-ne.		

Kalores	ëumice	derguame	pasqyre
perpigem	deçire	çpengimi	çentoret
mundime	atyre	deæenxa	mitare
perpiqem	kepuçe	xgervietæt	permendi
qeriði	kujdesæt	persiper	kerkojne
veæzer	afronte	gezimi	urate
kercunte	pepente	qytætæt	mengova
ap ti	degojne.		

MPSIM 35

Gqi-pe-rí	da-εu-rí	mi-qe-sí	ur-te-sí
mi-re-sí	mi-tu-rí	ne-me-rój	per-pe-rón
tri-me-rí	ple-qe-sí	Ge-ge-rí	Ar-be-rí
Tos-ke-rí	Gre-ke-rí	dja-æ-zí	po-ro-si
a-pe-rón	ur-æe-rón	mibre-te-rój	ku-pe-tón
per-se-rít	a-ngu-áit	qe-ve-rís	ba-ge-tí
be-ga-tí	bel-be-si	ε-negr-ðí	pri-fte-rí
pa-re-sí	ke-mbe-sí.	pu-mbu-áák	pa-ge-zim
fu-εa-rák	ma-le-sór	per-εo-áák	ku-ven-dón
la-ku-ríq	ko-áo-vár	ka-ker-ðók	mízeri

Gqiperí	daεurí	miqesí	urtesí
miresí	miturí	nemerój	pergerón
trimerí	plepesí	Gegerí	Arberi
Toskerí	Grekerí	djalezí	porosí
ape-rón	urðerón	mibreterój	kupetón
perserít	anguáit	qeverís	bagetí
begatí	belbesí	εnegrðí	prifterí
paresí	kembesí	puambuáák	pagezím
fugarák	malesór	perεoáák	kuvendón
lakuríq	koáovár	kakerðók	mizeri

MESIM 36

Dú-ke-te	ḁá-he-ne	ndó.ḁe-te	é-me-ri
mbá-ra-zi	ḁkúr te-re	pá-ta-zi	má-ḁku-ḁe
fé-me-re	tjá-te-re	qén-ker-ka	há-pu-re
dí-he-te	vé-te-me	é-nde-pe	vé-tu-ḁe
mí-ḁe-te	brú-ḁku-ḁe	ḁé-ḁe-ze	pú-ne-ra
pí-ni-ne	dé-ndu-re	rá-ḁa-zi	kór-ba-te
ḁyé-ni-ne	pé-mba-te	bú-ze-vet	úr-ḁe-ri
bó-te-se	úḁ-tu-re.	qér-ḁu-ḁe	dó-re-ze
fḁá-ḁka-zi	hé-hu-re	ú-je-ra	trú-mbu-ḁe
dé-ndu-re	ḁé-nde-pe	vjé-he-pe	kú-ngu-ḁe

Dúkete	ḁáhene	ndóḁete	émeri
mbárazi	ḁkúrtere	pátazi	máḁkuḁe
fémere	tjátete	qénkerka	hápure
díhete	véteme	éndepe	vétuḁe
míḁete	brúḁkuḁe	ḁéḁeze	púnera
pínine	déndure	ráḁazi	kórbate
ḁyénine	pémbate	búzevet	úrḁeri
bótese	úḁture	qérḁuḁe	dóreze
fḁáḁkazi	hekure	újera	trúmbuḁe
déndure	ḁéndepe	vjšepe	kúnguḁe

MESIM 37

Di-tu-ri-a	mi-re-si-ne	për-pë-li tət
a-pë-ri-mi	ur-te-si-a	mbër-te-ron-të
pu-ne-to-ri	që-nde-ron-të	di-te-ga-ti
pas-ke-taj-ti	a-gu-ri-ðe	e-mbel-soj-ne
që-re-zi-ne	Πε-re-ndi-a	per-pë-ro-nëj
dë-lën-dy-çja	flu-tu-ra-kë	ma-le-so-re
lo-pë-ça-rit	ba-ge-ti-ne	trum-bu-li-mi
pa-ke-so-net	ε-pe-ci-re	vë-te-tin-të
ka-pë-ton-të	qy-të-tu-are	fu-ça-ra-kë
di-me-roj-ne	bu-bu-li-me	u-çë-ti-me.

Ditura	miresine	perpelitet
aperimi	urtesia	mbreteronte
punetori	qenderonte	ditepati
pasketajti	aguriðe	embelsojne
qerezine	Πerendia	pergeronej
dëlëndyçja	fluturake	malesore
lopeçarit	bagetine	trumbułimi
pakesonet	εpecire	vëtetintë
kapetontë	qytetuare	fucarake
dimerojne	bubułime	uçetime.

MPSIM 38

Ve- <u>la</u> -ze-rí	ar-mi-ke-sí	εν- <u>πι</u> -te-rí
haj-du-te-rí	fi-lo-so- <u>fi</u>	ne-kem-be-sí
kry-ε-qy-tét	sa-ma-ri-ηót	fe- <u>λε</u> -ri-ηót
qe-ve-rí-tár	pa-be-se-rí	by- <u>δε</u> -ku-qár.
Qén-ke- <u>ci</u> -ne	vé-tu- <u>la</u> -vet	pá-sker-ke-mi
é-ce-ni-ne	sqé-tu- <u>la</u> -vet	kár-te-ra-te
ké-mbe-si-ne	flú tu-re-ze	εά-ku- <u>λι</u> -ne
é-nde-pa-te	ηέ-re-zi-te	vén-de-si-ne
ndén-tu-ra-zi	p ^ε é-hu-ra-zi	cí-nge-la-zi
é-me-ri-ne	í-ke-ni-ne	hé-ku-ra-te.

Ve-lazerí	armikesí	εν-piterí
hajduterí	filosofi	nekembesí
kryeqytét	samaríηót	fe- <u>λε</u> riηót
qeveritár	pabeserí	by- <u>δε</u> kuqár
Qénke ^{ci} ne	vétulavet	pásker ^{ke} mi
éce ⁿⁱ ne	sqétulavet	kár ^{te} rate
kém ^{be} sine	flútureze	εάku ^{λι} ne
éndepate	ηérezite	vénd ^{es} sine
ndén ^{tur} azi	p ^ε é ^{hu} razi	cíngelazi
émerine	íkenine	héku ^{ra} te.

MESIM 39

Ɛqi-pe-rí-ze-ne	per-ço-λα-ke-te
var-fa-ηά-ke-te	tra-σε-γόν-i-ne
εkro-ηε-tό-re-se	lu-fte-tά-re-te
du-ka-πί-na-si	ne-kem-be-si-ne
qy-te-te-ri-a	qy-te-te-rua-re
kar-ka-lé-σε-te	qu-me-στό-re-ne
po-ro-sí-tu-ni	per-pe-lí-te-te
ker-kuá-ke-σι-ne	per-dréd-ker-ke-mi
ηer-ve-ló-ne-ne	nga-te-pú-a-re
per-mbléδ-ke-σι-ne	ma-le-só-re-te.

Ɛqiperízene	perçoλákete
varfanákete	traσεγόνine
εkronetórese	luftetárete
dukapínasi	nekembesine
qyteteria	qyteteruare
karkalécete	quμεστόrene
porosítuni	perpelítete
kerkuáheσine	perdrédkerkemi
pervelónene	ngatepúare
permbléδkeσine	malesórete.

MESIM 40

Guájjeza (*)

Πune ε-mire	=	pun' ε-mire
fuce ε-ɣere	=	fuc' ε-ɣere
vije ε mułirit	=	vij' ε mułirit
qime ε-verðe	=	qim' ε-verðe
lule ε malit	=	lul' ε malit
guri i-barðe	=	gu' i-barðe
sýri i ηeriut	=	sûr' i ηeriut
uða ε mbare	=	uð' ε-mbare
maja ε lisit	=	maj' ε lisit
çe do	=	ç' do, x' do
se munt	=	s' munt
se di	=	s' di, z' di.

Hjekjeza (*)

Me ε ða	=	mà ða
i ε ða	=	jà ða
te ε dergój	=	tà dergój
ime eme	=	im'mé

Liájjeza (*)

Dore-gate	sý-zí	krye-qytét	i-mire
ε-lige	te-tere.		

MESIM 41

He mal i-larte. — Ca fua te-para. — Dy
 lisa te mbeñe. — Hun' e-levduare. — Fjal' e-
 émbele. — Bupe trím. — Plak i-pergýhure. —
 Djem t'-urte. — Lëe ñenë. — Qumest lope. —
 Lekure kau. — Ere manuaqe. — Lule etogu. —
 Rob' i Herendise. — Jet' e qerint. — Dit' e
 vérese. — Nat' e dímerit. — Pike çiu. — Flok
 debore. — Biet kali. — Maie Myzeqeje. — Muñi
 m' ere. — Gtepí me ñoga. — Kasole me kaste. —
 Qipí me bar. — Flete bari. — Gujate qere. —
 Levezge druri. — Çipe gárperi. — Mez' i di-
 tese. — Gýmes' e nátese. — Plaku i pñatit. —
 Barin i bagetivet. — Qenq i-pire. — Dele sys-
 ke. — Daci plak. — Djeñ' i menqezit. — Hena
 plot. — Fud' i detit. — An' e ñent. — Flak' e
 zjarit. — Krahui zogut. — Kemb' e ljeput-
 rit. — Te perenduáret' e jet. — Te mbíret' e
 bínese. — Pula plake. — Zogu i vérese. — Er'
 e júgese. — Kemb' e kalit. — Lul' e malit. —
 Gum' i menqezit.

MESIM 42

• Delja est' e bute. — Apiu est' i-égere. —
 Debora est' e-ngrire. — Ujet' este te-çkrirë. —
 Mjáltet' este t'-émbele. — Uđuła est' e-đá-
 rete. — Vreri est' híđure. — Ğaku est' i-krí-
 pure. — Dímeri est' i-ftóhete. — Vera est' e-
 ngróhete. — Málete jane te-larte. — Fúgate ja-
 ne t'-úñtera. — Ari est' i-vjéjturë. — Ğrínđerete
 jane plëq. — I-várferi est' i-úrete. — Lípesi este
 i-várfere. — I-bëgati est' i-lumtte. — Ğpirti este
 i-perjëtesme. — I-miri est' i-levduare. — I-ligu
 est' i-çare. — E-liga est' e-merzíturë. — Kali
 est' i-péfkete. — Ğeriu est' i-méntçime. — Hé-
 kuri s' est' i bute. — Druri s' est' i-forte. —
 Qëni s' est' i-pabëse. — Ğémete s' jane te hí-
 đura. — Vëte jane te-barđa. — Djali est' i-mí-
 ture. — Ğllaku est' i-vuare. — Ğlenda est' e-lé-
 hete. — Ğllumbi est' i-rende. — Ğuri est' i-for-
 te. — Zjari est' i-nxëhte. — Đulja est' e-búku-
 re. — Ğerëndija est' e-mađe. — Mesónësi est'
 i-díturë. — Mema est' e-đáçurë. — Femija est'
 e-đempçurë.

MESIM 43

Përiu flet.— Kali hingelín. — Qeni lësh.—
 Macja mjangualín. — Kau pelét. — Zogu ken-
 dón.—Bujku mih.—Vrëstari vjel.—Tërgetari
 tërgetón. — Pëndari lerón. — Çkronësi çkru-
 an.—Uëtari lëftón.—Pyketori pykón.—Mbrë-
 ti mbrëterón. — Qeveritari qeverís. — Ujete
 lak. — Djeli ðan. — Zjari ngroh. Flaka per-
 cëlón. — Çpata pret. — Plumbi çpon. — Era
 fryn. — Çiu bije.— Mishi hájete.— Vera pishë-
 te.— Karta çkrúhete.— Fjala flítete.— Roba
 qépete. — Bapa ngarkóhete.—Teja fitóhete.—
 Mesimi mesóhete.— Çkronate nxihene.— Dje-
 ði lint. — Yli ndrit. — Vetetima vetetin. —
 Zeri depóhete.—E-drejta s' hapónete.—Hékuri
 ndrýçkete. — Druri kálbete. — Përi kepúte-
 te. — I-semuri renkón. — Ujete dérçete. —
 Guri rendón. — Druri pútete. — Mishi piqë-
 te. — Qúmeşti zjéhete.—Djáçete krípete. —
 Kenga kendóhete.—Vaji diçete.—Buka haë-
 te.—Pémete vilene.

MPSIM 44

Akuḷi este uje te ngrire.— Kal' i-mire este sok per koke.— Delja este qe etez' e-bute. — Qeni este qe ruajtes i-besuarë. — Ara este qe dë i-leruare. — Dragoj este mbret i-estézavet.—Ari este qe metal i-vjëjturë.—Djet ḷi este qe xol i-zjarte.—Hena este qe dë pa uj' e pa ere.—Bëu este m' i-vógele nga djelë e m'i-maḷ se hena.—Mjërguḷa este qe re ere mberdë. — Reja este qe avule i-ngíturë n'eret.—Buka este qe mjel i-gatuar' e i-rijëkure.—Mjelë este grure te-bluare.—Pyḷi este qe vent i-mbúsurë me lisa.—Gkembë este qe pip' e-gurte.—Gpreḷa este qe gur i-máḷ.—Halicete janë gured te-vëgele.—Gkarpate janë lisat te vëgele.—Pucë este pem' e-vrëstese.—Vëra este langu i pucit.—Vaji este langu i ulírit.—Gkola este ester e mesimut.—Dituria este xbukurim' i qerezise.—Heriu i-mesuarë di ç'do gë.—Heriu i padíturë este si i-vërbere.—Te-úrtene e duanë gide bota.—Te-ma-pene s'e do as i vëxaj.

Delja na ep leste.—Kau na lerón árene.—
 Lopa na ep qúmeſtite.—Kalit i hípime.—Go-
 map' e ngarkójeme. — Pula na ben vete. —
 Kendesi na xpuan nga gumi.—Bariu na ruan
 bagetine.— Lopeçari na kulót lópete.— Dru-
 vari na pret drute.—Minołáj na bluán driðe-
 te.— Pendar na lerón árate. — Kopetari na
 ndreq kopetate. — Kovaci na ben sepátate.—
 Mesonetori na mesón te ekruárete. — Gerbe-
 tori na veſtón punerat' e eſepiſe.— Bupi fi-
 tón gene. — Grúaja qeverís eſepine. — Illa-
 ku urðerón te-riñte. — I-urti nderón prínde-
 rete.— I-díturi mesón te-padíturite.— Dituria
 e nderón ñerine.—Mesimi e eſtón ménðjene.—
 Fjal' e-émbele xbut eðé t' égerine.— Fjal' e-
 híðure helmón zemerene.—Te-míren' e do si-
 cili.— I-ligu merzit vete véteñeme.— Hertaci
 mbétete úrete. — Punetori eſte kurdó i-ngí-
 ñur' e i-mvéçure.—Kus s'pueón lete mos ha-
 je. — Gumi s'e ngie bákune.— Te ndenúri-
 te loð mé tépere se puna.

MPSIM 46

Fole pak' e depó çume. — Më mira te diç
 se te këç. — Kuç ben vap' e bótese hyn vete. —
 Kuç s' ka çokne pyet çkopne. — Çokne mos e
 duaj pjësene já ruáj. — 'Trim' i-mire më çoke
 çume. — Lumi fle, armiku s' fle. — Kuç s' ka
 rósene ha sórene. — Frika i ruan vréçtate. —
 Çeh puci pucn' e nxíhete. — Pëçku nga kraj
 qëlbete. — Gýmes' e áeut si viç' i ndrëut. —
 Kujtó qene, bej gatí stappe. — Ujkut qimja i
 ndepónete, lekura s'i ndepónete. — Gárperit cipa
 i ndrónete. — Bëlperese miçi s'i haçete, lekura
 gezóf i mbáhete. — Bej mire te pëçç këq. —
 Kuç mengój bloj. — Pyet áete vete, punó si
 di vete. — Kal' i-mire e çton tapine. — Fjale
 pak' e pune çume. — Fjale çum' e gur ne traj-
 ste. — Çih me turine pa me vete ççqene. —
 Mos te qeçt' i qeçuri. — Beje te mírene, e hi-
 áe ne funt te detit. — Herín sa rón mesón. —
 Pesimi béhete mesim. — I vuari di sa i-mesu-
 ari. — Udóq plaka nga quçi, i fryn eðé kosit.

Besó Perendine. — Lutju per te miret te
 ηerezise. — Duaj tet' at' e tet' eme. — Nderó
 prínderete. — Beji tjáterit até qe do te te bé-
 jene ty. — Mos mendó vëtem vétëhene pô eðé
 vëlane. — Tíde ηérezite kiji per vëlézere. —
 M' i-mir' i ηérezet eot' ay qe ben mire ηére-
 zet. — Mos ki nakár me ηerí, te mos kete
 ηerí nakár me ty. — Duaj më tépëre me-
 simne se fitimne, se mesimi jep fitím, pô fi-
 timi s' sjel mesím. — Mos duaj te lígen' e
 tjáterit, te mos doje ηerri te lígene tendë. —
 Vëstó t'u benç mire eðé atyre qe duane te te
 béjene keq, qe te te béhene eðé armikete miq. —
 Ki miq eum' e armike pake, eðé mos utrem
 nga pë. — Tek s' ke ñene mos kerkó. — Mos
 gené kupe, qe te te besójene. — Qendró ne
 fjalet qe ke ñene. — Te pëshën' e tjáterit
 ruaje si téndene. — He fjalet, qe do te mbe-
 se e-pëshete, mos ja duaj as tete valáj. —
 Até, qe s' munt t' ja duaj tjáterit ne sýt,
 mos ja duaj as pas kránevët.

Πάσε ηε mal te-mνέσoure με lisa ε με laj-
 ðjesta. — Γετα ηε pσat te-mað με στερί te
 larta ε te-barða. — Çkova neper ηε lume te-
 pεre ε te-ðελε, qe siλte kercúη ε ερελα.—Me
 zuri ηε σι i-keq, qe binte με pembím, ε siλte
 ca peké, qe píðnine neper mεst te trápenevet si
 lumén. — Bera ηε στερί te-larte με tre pate,
 με dymbeðete te-ndara.—Kendova ηε vivλε,
 qe tregón pìde ánet' ε ðeut εðé pójtjen' ε kóm-
 bevet te-large.—Bleva ηε kale te-búkure ba-
 lás με nga ηε lacke te-barðe neper te kátεre
 kémbete.—Vura ηε stan με ηε kopé ðen ε ði,
 με pεse baríη ε με tre stopane.—Úbé ηε luf-
 t' ε-forte, ne te-cílene uvrane nga te dy ánete
 ηε qint ε σtatedete ε pacte veta εðé upla-
 gosne mē tépere sε tre qint σpirt. — Frynte
 ηε er' ε-ftóhete ε bente ηε σilme qe i ðante
 ηeriut palcen', ε kóckese. Dehora kis mbu-
 luare pìde ðéne; zoqte te-πete kendónine με
 gacerím neper degat te-ngarkuara με bore;
 újquerite bínine pótuλε pεatit.

Ania eeste ne gavat' e maðe e-bere prej ðo-
 gas e prej trares, qe qendrón mi ujet, eðé écene
 duke stýture prej érese, qe mápene pelhúret e
 saj te-hápura me purteka te-pata. — Vaporí
 eeste ne anie, qe écene me ne pende si pend'
 e muáirit, te-cílene e putuáón fuqí e ávuáit t' ujit
 qe zjen brenda,—Uð' e-hékurt' eeste ne uð' e-
 drejte e-étruare me dy vija hékuri, permi te-
 cílate runguáízene disá qeqe, qe híqene prej
 ne qépsje, e-cila levís nga avuá' i ujit, qe zjen
 brenda ne tð, e qe kðen potat' e sáj.—Telet
 grafi a tejskrónesi eeste ne fil i-hékurte i-ndere
 mi trare qe nga ne vent per ne ne tjátene, ne
 te dy anet te te-cílit ndóðene dy maqina per
 te derguare fjálete nga ne vent ne háterit.—
 Gtypeekrona eeste ne vent tek stýpene vívlate me
 ekronexa te-pulumpta te-dérðura te-cílate paðó-
 sene eðé líðene baðke. — Fotografía eeste ne
 mjæsterí me te-cílene ngjillete fýtyr' e qeríut
 eðé e çdo fare peje mi ne qelqe, eðé nga qel-
 qja mi ne cope karte.

Karta bëhete prej leveres, te-cilate i len' e kàlbene, pastáj i shkójene neper ne maqine, e-cila i grin e i ben ne brume te lenkte; nga ky brume dérðine pëte te-hoła, i ðájene e i prësine mësse mësse si i shóheme.—Ari, ergendi, hékuri, plumbi e te tjerete metale nxirene prej ðeut, tek ndóðene si pemba neper mësht te báltes' e te gúrevet; s' andejmi i nxjérine, i trétine e i punójene.— Òengjili bëhete prej drus, te-cilate i vene stave brenda ne ne grope te-hapure ne ðet, pastáj u vene zjap' e i ndézine, eðé si bëhene prus, i mbulójene me ðe e i lene nene ðet sa te shúhen' e te behe-ne ðengjil. — Kelkerja bëhete prej gures te-barðe, te-cilëte i djégine ne ne fure tembulare me skarpa e me ðe.— Òengjili i metalte este ne ðengjil i-shkelqysre, qe del nga ðeu, est' i-bere prej drúreve e bartave te mbétura nene ðet qe mýjera vjete. — Stánnat' e qyramíðete bëhene prej balte, te-cilene e ðajne ne djele, pastáj e pjékine ne fuqe.

MESIM 51

Delja este ne ber' i-bekulare, rjela ne here
 ne mot ne qenq eðe me te-pale dy qepa;
 leet' e saj q' e ka te-cum' e te-bute i qeðete
 per te tjer' e per te bere me tẽ x' do fare
 pobe; qumeet' i saj este ne pẽ e-embele e fort
 usqehese, prej se-cilese nxirete eðe palpet' e
 djadet' e ajka e kosi e ðali; miẽ' i saj este
 m' i-mir' i usqimet te qerit; prej lekures' se
 saj behene cume perra te-nvojeta per te mve-
 curit e te mbadurit te qerit. — Heriu este
 m' i-dobet' i te-pide perravet te-pala, se s' ka
 as leet ne trupt qe ta ruqne nga te ftohetit' e
 nga çiu e debora, as ðembe te-mbeden e te
 mprehete, as brire, as ton te forte per te çqyere
 e per te ruajtore, as ðundia ne kembete per
 te mos vrare nga guret e nga gembate; po
 mendja qe ka e ka bere me te-forde nga te
 pde, duke pẽture kaqe perra per te mvecur' e
 te mbadure e kaqe arme per te ruajtore.

MESIM 52

Qeqeri del prej ne ka lamizde te-trag' e te
 gate qe behete n' Erypte e neper gide vendet
 te-nxehete; kjo ka lamizde ka brenda ne lenk
 t'-embele, te-cilen' e nxjepene duke stryture
 ka lamizdene, ede ky langu ngrin e behete ge-
 qer. N' Evrope e nxjepene ede nga ca fare pe-
 nes si panxari i-cili este ne peqe si qepa. —
 Kafaja behete ne Jemen t' Arabise m' e-mira,
 po del ede n' Amerike; este pem' e ne druhi
 te-vogele, i-cili ep ca koqe pumbulake qe jane
 dy koqe kafe ne ne gujate. — Sapuni behete
 prej vaji, prej kelqere ede prej ne balte q' i
 done *sode*. Ne Krit benete gume sapun; be-
 nete ede ne Cameri, po me te qen i-pelyrure
 nuk' est' i-vyekture. — Kripa del nga ujet e
 detit, te-cilen' e kdejne ne postate pake te-
 dele, ede e lene sa te behete ujete avule e
 te ngrihete n' eret, atehere kripa mbetete ne
 funt te postatit.

MESIM 53

Duke vajtur nga ánet' e veriut fort lart
 þejme ca vende te-ftóhete te-mbuluare me de-
 bor' e me ákuþe; atjé dímeri este nente muaj,
 eðé te-tré muajte qe mbétene per vere s' jane
 mé te-ngróhete se dímeri yne; ne mest té dí-
 merit' nata xpátete per me þe-zet e tre ore;
 ne vere prape bénste dita aq' e-þate eðé nata
 þkurtónste per me þe ore. Þérezite atjé pine
 mvéþure me lekure, stepite i bėjene þrej þlisæ
 ákuþi eðé i mvéþine þerbrenda me geþóf; pó-
 jene me miæt te þeþqet e te ca eþezave te-
 tjera qe bėjene þah eðé te-cilavet u mvéþine
 leþúrene. Eðé ne vere atjé ðeu nuke çkrin,
 vey þ' a dy giæt per cipe; bímera e þémera
 s' béþene, eðé ca þelþe qe mbíþene s' nxjátene
 mé téþere se dy tri þeþembe, eðé ðeu s' nxjer
 þé qe t' uþqene þerine, þerþe þule te-búkura.
 Þérezit' e-atjæþme, neþer stepit te-ákuþta e
 neþer stenat, ngróþene me aþet te vajit te
 þeþkut, qe djéþine þer te ngróþur' e þer te
 ndriture.

BIBLIOTEKA PUBLIKE
 "MARIN BARLETTI"
 S H K O O L E R

Nga anet' e jógese ne vende te-large jane
 ca fusa te pera e te-gata qe dukene si te-
 paáneta; ketó fusa jane te réreta si qe det i-
 pere pej rere; munt t' éceqe qeriu gume muaj
 neper mest te tyre pa mún dure t' u qer' éneqe;
 kamba fundósete per ne gút; uqe s' munt te
 géndete; era e ngré rérene nga qe ane e e
 epije me q'ane tjátete; mbrémanet qeriu qeh qe
 metal te-larte prej rere qe qendrón si qe mal ne
 mest te fúcese, kur te ngríhete ne menpést
 qeh qe mali s' este ne vendit qe qe, pô me
 q'ane tjátete, tek is fus' e-qeste, este bere qe
 mal; era e ngré rérene sa-kaqe-hera nga qe vent
 e e epije ne qe vent tjátete. Ne ketó fusa te
 réreta uje s' ka, pervéc me te-pake jane ca
 breped qe kane uje eadé pake drur' e bar; ne-
 per ketá brepe ndóqene eadé ca pake a qe-
 tete.—Ca mé poste nga juga jane ca vende
 te-mbuluare me barra e me lepucka te-gata.
 Neper atá vende bije gume si, e este fort
 nxékete.

Jane ca vende ñët gume te-large nga ne-
 ve, ne te cilete ñérezite jane t'égere: nga atá
 ñeres ca jane te-zes, ca te muskuáyere; ca
 prëj tyre s'dine ç'este stepia, po dítene catí-
 tine tej tehú, eñé nátene fútene neper eteqa,
 neper vrima te ñeut, neper guva, a hípine ne
 lisa te larte, eñé flene permi strate te-bere pej
 degas. 'Te cúmet' e ketyre jane fare lakuríq,
 per arme s'kane pervéç kopaçe e huqe te-ke-
 púture ne py'at eñé gure te-gñéndure si sepate
 a si ñike; ñérezite qe vrásine ne luftat eñé
 ñérezit' e-huáj q'u bjene ne dore i ñerin e u
 hane miçte. Ca nga ketá e mbulójene trup-
 n'e-tyre me lule qe béjene mi lekuret, eñé ne
 vëçet e ne hundet e ne buzet varine perra a-
 qe te-renda si vëde sa vëçet' ú xrapítene per
 ne supat' eñé buz' e-posterme u bije mi guçet.
 Ca s'kane per te ngrene pervéç peme, lende,
 penje a piçq.

Moti ka dy-mbe-ðete muáj qe jane : marsi, priði, maji, qerðori, kopiku, gueti, vjett' e-pa-re, vjett' e-dyte, a vjett' e-mesme, vjett' e-prápesme, senderu (sent Andreu) kolozeku, skurti. Q' do muáj ka tri-ðet' a tri-ðet' e ne dit veç skurti ka ne-zet e tete a ne-zet e nente. Qtate dit bëjene ne jave; dítet' e jávese jane : e-djele, e-hene, e-marte, e-mercure, e-ente, e-premtë, e-etime. Q' do dite baçke me ná-ten' e saj ka ne-zet e kátere ore; q' do ore ka paçte-ðete mende, eðé q' do ment ka paçte-ðete te-dyta a nene-mende. Hrapó moti ka tre-qint e paçte-ðet' e pese dit e ca mende. Nga te dy-mbe-ðete muajat' e motit tre jane printve-re, tre vere, tre vjette eðé tre dímere. Ne ve-re dita eçt' e-pate e nata e skúrtere; ne dí-mere dita eçte e-skúrtere e nata e-pate; ne printvere eðé ne vjette dita me nátene jane ne. Dit' e-pate sjeł te nxéhetite, nat' e-pate sjeł te-ftóhetite.

MPSIM 57

1 qe	4 kátere	7 etate
2 dy	5 pese	8 tete
3 tri	6 pæste	9 nente.

10 ãete	40 dy-zet (katre-ãete)	70 etate-ãete
20 qe-zet	50 pese-ãete	80 tete-ãete
30 tri-ãete	60 pæste-ãete	90 nente-ãete

100 qe-qint	400 kátere-qint	700 etate-qint
200 dy-qint	500 pese-qint	800 tete-qint
300 tre-qint	600 pæste-qint	900 nente-qint

1000 qe-mije	4000 kátere-mije	7000 etate-mije
2000 dy-mije	5000 pese-mije	8000 tete-mije
3000 rri-mije	6000 pæste-mije	9000 nente mije

11 qe-mbe-ãete	14 kátere mbe-ãete	17 etate-mbe-ãete
12 dy-mbe-ãete	15 pese-mbe-ãete	18 tete-mbe-ãete
13 tre-ube-ãete	16 pæste-mbe-ãete	19 nente-mbe-ãete

21 qe-zet e qe	54 pese-ãet' e kátere	87 tete-ãet' e etate
32 tri-ãet' e dy	65 pæste-ãet' e pese	99 nente-ãet' e tete
43 dy-zet e tri	76 etate-ãet' e pæste	110 qe-qint e ãete
192 qe-qint e nente-ãet' e dy.		

MPSIM 58

(.) prëse	- liðes
(.) pike	— ndares
(;) pike-prëse	() hark }
(?) pyëtes	[] klapë }
(!) çudites	« » çquanës
(:) dy-pika	... pika.

Prëse. Prësa vîhete per te ndare fjâlete.

Pike. Pika vîhete kur mbarôhete fjala.

Pike-prëse. Pike-prësa eëte ne mëst te prëses' e te pikese.

Pyëtes. Pyëtesi vîhete per te pyëturë.

Çudites. Çuditesi vîhete ne fjâlete qe trëgójene çudí a gas a helme a papandêhure.

Dy-pika. Te dy pikate trëgojne ne fjale qe po vjen.

Liðes. Liðesi lið còpat' e ne fjale.

Ndares. Ndáresi ndan ca fjale nga te tjérate.

Hark, Klapë. Ketó te dyja pabýjine ca fjale.

Çquanës. Çquanësi çquan fjâlet' e-ðena nej tjáteri.

Hiika. Hiikate trëgojne qe ka sêðe më per te ðene.

BIBLIOTEKA PUBLIKE
"MARIN BARLETI"
SHKODER

59. — Bën cete flori

Me bujk plak, kur dote vdiste, ðipi te tre
 te bite prane, eðe u ða: „O t' im bij! ne
 ðrete, te-cilene e kam punuare pibe jétene
 time, eðe me dridët te çaj ju kam usqyere e
 ju kam sjelë ne ketë verse, ne atë are ju kam
 meçelhure ne stamne me florinë; mihni ðelë eðe
 kerkoni me te pib' anet t' ðrese te pëni atë
 stamne, eðe pastaj te mos hiqni varferi kupe.“
 Te tre te bit' e plakut, pas vdekjes' se t' et,
 zun' e mihnine ðrene me te pib' anete sa ðe-
 l' e më ðelë; mot per mot e ðelónine nga ne
 pëlëmbë më tëpëre; noqë stamne nuke pëtnë,
 po ara, duke punuare më ðelë, zu e jëpte mot
 per mot më tëpëre. Te tre velëzerite. si nxir-
 nine búken' e çetëpise, u tëperonte eðe çume
 per te çiture, eðe te-hólate, qe mernine nga
 ketá te çiture, i hínine ne ne stamne per te
 ruajturre. Ne pake vjet umbë stamna me flo-
 rinë. Atehere e muape vëç se ku çenke stamna
 me florinë q' u ða i atë jure.

BIBLIOTEKA PUBLIKE
 "MARIN BARLETI"
 SHKODER

60. Mboale te-tjérete, ha ti; mbiã ti, te hane te-tjérete

He plak nente-ãete vjeç po mbiãte ne uãí. He mbret qe ãkonte atjé prane uãudít nga kjo pune, eãé pyeti plakne :

— Kur ke eprese te ape peme ky drú qe po mbjeã?

— Has tri-ãete vieç, ãa plaku.

— Pó, ke eprese ti te pone eãé tri-ãete vijet qe te has peme nga ky? i ãa mbreti.

— Io, ãa plaku, po mbuaale te tjérete, han-gra une, mbjeã une, te hane te-tjérete.

Mbreti e pelqeu eume keté fjale, eãé nxori ne kulete me florín, e ja ãa plakut.

— Gikó sa eprejt e ãa pémene ky drú! ãi-pi plaku.

61.— Kúe s' punón mbéret úrete

— He pinkaale ne heretí vajtí ne mize-mber-ãesje ne mest te dímertí, e i ãa : „Nem pe-kafce nga piãe keto qe ke mbléãur e ke mbú

εure folene, se s' kam ç' te ha ne keté kohe
te-keqe e dote vdes uriqe.

— Ç' beqe ne vere ti, i ða miza, kur viqa
une leme me leme per te mbléðure ketó koqe
e ketó fiqe biku?

— Un' ate-herë kendoqa e ja ðoqa kéngese,
ju perpiq pinkala.

— Po qe kendoqe ate-herë kercé tani! i ða
miza, eðé i këu kráhetë.

62. — Te te vine keq per përrate me epirt

Me djale is mesuare te zinte zoqt' e-vé-
pel' e vizat' e flúture, e t' u keputte kráhet' e
kémbete. Hípente neper lisa te-larte per te pë-
ture folët' e zoqet, eðé neper strehet e stepi-
vet per te prícure folët' e dëkëndësëvet, eðé
u merte vet' e zoqët' e vëqe, qe s' kicine
eðé as pend' as krahe qe te fluturónine e te
epetónine nga duart' e ti. Gax' e mað e kis
kur vínine te pórete zoq, eðhine folene te

príður' e te hédure pošte eðé zóqðit' e tyre
ne duart te-tí, tek po u keputte kémbete, e i
hiðte mber-ðé te-ngórðure. „Kam sume gas, u
ðos nga ñe here sókevet te-tí, kur eoh t' é-
mene qe vjen pótuðe mi krye t'-ime; pastáj
une prapsem, eðé ajó i qásste zokðit qe kam
hédure mber-ðé, e kerkón tà nraðne duke fú-
ture qepn' e-sáj ne qept te-tí; pa kur e eeh
qe s' este per te nraðure, ze e flaturón n' é-
rete, þen eðé te eoqne, eðé vine pótuðe duke
bere *ciu! ciu!*

He dité pá folen' e ñe lejleku ne majet te
ñe viði te-larte eðé zoqt' e-vépele të ketí epe-
si qe po xpátnine kókene jacte folese; até çast
zu te nraðese si macja ne drút; po kur apiti
ne folaja, eðé xpati dórene te zinte zoqte, jù
duk sikur i ra ñerí ne koket me majet te ñe
heði. lejleku i-mað is súlure u te, eðé po e
goditte me qept; djali utraðis eðé ra qe nga
maj' e viðit mber-ðé e ðeu ñe krahi.

Kur lengonte ne eðraðt, e ðepiste ó krahu!

BIBLIOTEKA PUBLIKE
"MARIN BARLE" R
S H K O D E R

ô *krah*u! ε-ema qante mi kryet te-ti, εδέ i do-
cte :

—Groh-mu, biro Kola, pa te mos ngaç εδέ
qe here përrate me εpirit, se εpirtine uà ka
dene Herendija.

—Ah! ô mémeza ime! i doç djali, taní ε
mora vεε se sa u dëmptine kráhetε zóqđevet
te-végele kur uà keputqa, εδέ qyε qánina t' é
mat' ε tyre duke-bere *ciu! ciu!*

63. — S' ka gogól

He váεeze, qe ε kíεine trémbure qe kur iε
ε-vógele me gogólt, kíε frike te pinte a te flin-
te vetem. He nate εerbetorja, qe flinte me
tê, iε ngríturε qe ne mεst te nátese te bente
finene perte lare roba me te-néservet. Váεeza
uxgua, hođi sýte pótułe kamáreεe, me dritet te
hénese, qe hynte nga finéstra, ε pá qe iε ve-
tem, εδέ até çast i erđ uđer ment gogoli. Ho-
đi sýte me temér nga an' ε dérese, εδέ ε pá
gogole qe po qendrontε me kembe, mbulua-

re me qe nape për ne funtt te këmbëve,
 Se-pórese vashë i ngriu gaku, mbulój kryetë,
 ëdë zu ë depistë sa kic zene; i duke sikur
 gogoli po i qáse, po ë zinte ë po ë hiqtë
 për kembë, pô nuke kuxonte te hapte kryetë
 ë te vestonë. E-ema depój píl' ató te-áipura,
 ëdë uhód nga strati, ë nxitój, lakuríq me ke-
 mícet si iqtë, ne áomet te se-bíjese; kur i va-
 të prane ë pëti quá ne djerse.

—Ç' kë, ô ime bije, i áa, qe depët kaqe?

Vashë nga temeri s' flistë dot, po si ndjeu
 t' émene prane, i çkriu pake gaku, ëdë nxori kó-
 kene, pô atë-çast utemerua prap' ëdë áipi :

—Më ç' te këm, ô immë, më ç' te këm! nu-
 ke çeh gogole brenda dërese!

Aherë ë ema ungrít nga vendi me vrap, vaj-
 ti në dëra, xpati dóren', ë mori qe nape te-
 várure në dëra, ë-cila xbaráeronte nga drit' ë
 hénese q' i kic rene; ë páciti hápenë përpara
 se bíjese, ëdë i áa me qe zë t' áepere:

—Ky este gololi yt!

Vashë uternerua tëpere, pô kur pá me te-

nesermet q' e ema usemúr keq nga te ftóhetit
 qe mori nátene duke dale lakuríq eðé nga te-
 meri qe pesóq, beri bē te mos kete mē frike
 nga gogoli, eðé ðos duke lútur' e duke qare:
 „O Perendí! sero-me t' immē, pa ne u tremp-
 ca eðé ne here!...”

61. — Mos e pesh fajne

Me djál' i-vógele kis vajtore ne stepít te
 se-núnelese, e-cila e donte fort; tek lonte ne
 ne ðome vetem, ðeu ne pasqyre te-vjëjtore,
 te-cílen' e dinte qe e-núnela e kis per mañ.
 Per te mos dúkure faj' i-ti, doñi se-peséhurazi
 eðé hoqi dérene. Sadó qe dora i ðempte keq
 e i ðert' e i çante nga ne céfele qélqeje q' i
 kis hyre duke ðyere pasqyra, e duróq eðé s' i
 ða qeriu pē fare. E-núnela, kor pā pasqýrene
 te-ðyere, u-helmua fort, eðe zuri e qertonte
 serbetóret' e qérezit' e stepise, nga te-cílete
 qerí s' e merte fajne persípere. Me te-nésermet
 ne mest te nátese era' e ngrine nga pumi:

„Qpejt! se ke tetnir keq.“ E-pora plake
 nxitójt ne stepít te se-bíjese, kur eeh qe te nipt
 i ië énture krahu si kercú; e pyeti nga sej
 júbé krahu astú, po djali s' tregójt. Atehere
 e núnela zu e kerkonte; kur i pëti cëfelen' e
 qëlqese ne doret, e mori vëë púnene. Si ja
 nxori qëlqene e ja lehçójt pake te áémburite,
 i ða :

—O bir? eðé ne here mos e pëih fajne qe
 te benç, se te pëéhurit' e fajit este ne faj
 m' i-mað se faji vete. Hasqyra ime s' ië m' é-
 vjëjturë se ti, po nga te pëéhurit e atí faji
 eðé une qertova çerbetore me te-kote, eðé ty
 pa çikó si t' ubé kraku, qe s' na ðe qe me
 kohe te te nxírnime cëfelene nga dora.

65. — Fili

Fili este ne katere-kemtes, fort i-mað, pó
 sa e ka trupne te-trac e te-rende aqe, ðone,
 e ka méndjene te-kote. Fëndete ne mest t' A-
 frikese e ne Hind e ne Kine. Neper malet

ε fugat ε ánevet te lunçet te-mbedén catítine
tufe tufe. Ca i zen' ε i mesójene per te hípure;
u vene ne qoek mi kupist, ne te-cilene munt
te híjene pese paste qeres, édé η' a dy qeres
u hípine mi koket ne mest te dy vécevet.
Ne malet te-larte te Tibetit ne mest t' Asise
qenkej ne guv' ε-pere cume q' i dénkesine Guve
ε Filit. Fílete, kur plákene tépere, ε kupetójene
q' u afrój vdekja. ven' ε kýjene n' até guvet,
édé qendrójene atjé per sa ngórðine. Ajó guve
este plot éstera fili, édé jast' asaj pekundi
s' dúkene as kerna as esta kesój eteze.

Me fil q' ε ruánine ne kofetet te etézavet
ne Harís, jùkeqesua ne dite ruájtesit te ti édé
ε ekeli ε ε etypi. E eoq' ε ruájtesit, q' undód
atjé me te-dy te bijt' ε vépele, u helmua keq
nga vrasj' ε te eoqt, édé nga híderimi s' diti
ç' te bentε, pò i hoði te-dy djemte, uhód édé
vete perpara filit duke dípur: „Si me vrave
t' iméoq, ε me le me ketá te várfere, etypna
édé neve, se s' ka kuε te na uckene.“ Fili
ate-çast ε kupetój fajne qe beri, édé xpati féç-
ken' ε-pate, q' ε ka ne ventt te dórese, ε zuri
djálen' ε-mað, q' is tete vjeç, ε ngriti, ε vuri
permi koke, duke treguare qe keté ε nohu
per zot, per te çperblyere te kéqene q' i beri
femijes' se-ti. Peféjene se qe ng' ajó dit' ε
pastáj nuke deε te deponte noné ruajtes per-
véc atí djali te-vógele, te-cilit i vinte pas si
manár!

66. — Majmúnet' e -mbedén

Tíde bota i ka pare majmúnet' e-vépele qe satítine Evpitete per te lójtur; pô n' Afrike e neper ca vende te-tjere te-lárge pëndén' eðé ca majmune te-mbedén, mé te-mbedén se qeriu, aqe te-forte sa pese pæste qéres s' mundine dot qe nga tâ. Ketá jane kátère fares, qerit i ðone *gorile*, qerit *cimpanzé*, qerit *zilon* eðé tjaterit *orang-utang*. Ketá écine me dy kembe si qeriu, vëç kur lóðene a kur duane te nxitójene ðume, atehere écine me duar e me kembe, pô nuke si kátère-kémberit, pô duke pseture te prápet' e gístrëvet te duarvet q' i kane ðume te pata, aqe sa eðé kur écine me kembe duarte po-ðua-se u psetene mber-ðé. Ketyre u ðone *katre-dores*, si eðé majmúnevet te-vépele; se eðé kémbete i kane si duar, p' andáj qendrójene e écine mire neper degat te lísavet. Atyre u ðone eðé *qeri-fytyres*, se kane *fytyren'* e qerint. Kómbete qe ndóðene neper vendet, tek pëndene qeri-ytyresite; ketá i kane per qeres t'-éger e me lës ne trupt. *Qeri-fytyresite* i afroine eðé nga mendja qerint; bejone strate neper degat te lísavet, si eðé qérezit e ðume vëndeve; mápene ekopiñ ne dorë per te mbajtur; pítine fósqat' etyre me krake fëmerate si eðé grate. Kur zene nga nepe te-vépele e e pítine, mesóhete te pøine, te hapqe dërene knr te trokeline, te mbusqe uje, e te beqe ðume serbime si qeriu. Pi ne mesalet baçke me qérezit, ha me

cfurk e me luge, mer qëlqen' e vërese, e per-
 njëk me qerezit eđé e kđen e e pi, si eđé atá,
 pervéc qe s' flet me goje. Më qerí, qe ka qe-
 ne n' ató ane te đeut, đote qe kur rač' e vrava
 qe simpanzé te-vogele, pà pase t' émene qe vuri
 qe kujë duke maļenpyere, duke pşeretítur e
 duke dёрđure lot, e q' e puđt' e puštontë te-bipe,
 qe i vęstontë plágene, e kerkontë t' i nxirtë plúm-
 bin' e tà nğalte me pahír; kur pase keté pu-
 ne, m' udúk sikur kĩa vrare qe qerí, eđé m' u-
 merzít vęhtja, e bera bё te mos ştije eđé qe
 here mi tá. Me gorile fémere q' e kĩa zene qe
 qerí e e mbantë ne ştepí, u semúr nga apos-
 tima ne te-şkretet kurt. Pefşejene qe pintë rene
 ne ştrat e renkontë si qerí, sa te keputtë şpír-
 tine. Kur şihtë şróşesine q' i qasё i xpattë
 dórene per te vęstuarë pşketímene, eđé e vę-
 sontë me qe şý sikur dontë t' i đostë: şeró-me
 mua te pórene!

Nga te kátere fárete qe đame vétëm gorila
 şúltë mi qeríne; te-tjérete ikine; vёç n' u renç
 me qafe. e tà şóhene qe s' şperşojene dot me
 t' ikure, ate-here qendrójene kundrёq.

67. — Soloni eđé Krisua

Soloni iё qe i urte ne Grёkerí te-qemoçmё.
 Me here, tek şatiste neper Asit te-Vógele, i
 ra uđa ne Sarde, qe qytét te-vjétere, tek mbre-
 terontë Krisua, i-pasure şume me qё te-tépere.

Krisua e ñipi t' úrtin' e Grekerise eðé i tregói pñde begatit' etí qe kiste, pastáj i ña: „Ke ke pare mé te lúmture mi ñét? Keté pyetje já beri duke pásure eprese t' i ñote se s' ka mí-lúmture se tí qe ke pñde ketó begatí; pò i-urtti umendua pak' eðé i ña:

— Mé te-lúmture se pñde kam pare ñe plak, qe rojti eume kohe duke mbájtare me eendét e me dor' e kembe, beri eume femije te-pñde te-prokópsure, i martój te-pñde, pa eðé nípe-rit' e sterníperite, sa rojti s' hoqi noqé te-keqe e noqé hiðerím, eðé kur vdiq i la te-pñde pas.

Krisua uçudít eðé uzemerua, kur pa qe Soloni bente mé te-lúmture keté plak se até vete, qe kis pñl' ató te-mira; pò duke páture eprese te nemeróhet' i-dyti pas atí:

— E pò pas atí, i ña, ke ke pare?

— Pas atí, jùpergég Soloni, kam pare dy velézere eume te-forte e trima, te-cílete kí-eine ñe meme q' e dónine fort. Me dite q' is ñe e-kremte e maðe, kuð-do epinte t' émene me qere ne vendit te te-fálwite, ketyre te-dy velézerve s' u erðe dot qete me kohe nga ara, eðé atá hyne vete nene xpéðezet te qere eðé e hoqne t' émen' e-tyre, e e epune tek vínine pñde memate. Atje pñde búpate i levduane ketá te-dy velézere, eðé ucuðine nga fuqí e-tyre; eðé pñde grate umbluade pátuale s' émes' se-tyre, e i ñóeine: „Si luñja ti, moj zone, qe ke ketá dy djem kaqe trima e te-forte, e qe

te duan' e te nderójene kaqe! " Ate-here e em' e tyre ngriti duart' e júlút Hërendise t' u ape tebivet ç' ka më te-mire mi ãét; pô kur i vdiqne te dy tebite até çast, se m' é mir' e gíde perravet mi ãét este vdeyja me nder. Qytetárete i nderuane çume, sa u ben' eãé statuete e-tyre, e i vune ne vendit tæk fáleçine; e umbet émeri i-pavdékure per jéte.

Krisua më s' durój dot, po i ãipi :

— E pô mua, me gíde keté gë e ketó begatí, nuke me ze fare per te-lúmture?

— Jet' e qeríut, i ãa Soloni, este state-ãete vjet a më téper' a më pake; kesáj jete ç' do or' e ç' do dite s' i nqan qera játerese; qe qerí q' e çeh sot te-lúmture nésere munt te bënete m' i--mjer' i gíde bótese; eãé te-lúmturite s' bé-hete vetem me pasje, se çume te-pásure jane aqe te-mjera sa u kane zilí te várferet. II' andáj, pa pare fundin' e jétese satë, s' munt te ãem se je i-lúmture.

Krisua s' e pelqeu ketó fjale, eãé më s' i vuri vëone t'-urtit. Pô, pa çkuare çume kohe, fjálet' e Solonit i duaë. Krisua kis dy djem, i-maði is i-çurðer' e meméc, i-vogeli is i-men-çim e trim. Ias ca diç ne qe pañ depas jùvra i bir' i-vógele, e mbet me qe djale te-çurðere e meméc. Si çkoj eãé ca kohe doði Kyrua, mbret' i-mað i Hërsise, bëri lufte me Krísone, e mundi, e zuri te gáë, eãé urðerój e bene qe stave me drú, e hipne Krísone mi stavet, eãé i vune zjapë se póstermi. Kur e pa Kri-

sua qe dote dipes, e, si humbi pïde begatite e mbreterin' e-ti, dote epte eðé epirtine me temér, ðipi tri here: *Solon! Solon! Solon!* Kyrua pyeti ç' este ky Solon qe ðepét; Krisua i pefeu fjálete q' i kis ðene Soloni; Kyrua i pelqeu ató fjale, i erði keq, eðé urðerój e e xbritne Krísone nga stav' e drúvet, tek e kis peduare flaka, e i ðurój jétene.

68. — Kristóf Kolombi

Kristóf Kolombi is qe detnotes nga l'enove e Italise, i-cili doði me anie te Spánese ne dett te-mað te perendimit q' i ðone Atlantík, per te péture vende te-paditure. Si ekuane eume kohe ne dett e s' pene pë, nérezit' e-ti ungrine e s' dónine te vínine më tej; Kolombi u ulut e u kerkój eðé ne-zet e kátore ore per te këyere. Ilas atýre te ne-zet e kátore oreve, tek bëheçine gatí per te këyere, kur eóhene ca zoq qe fluturónine mi dett; ate-herë e muape ves qe dote kete ne ðé áfere, eðé s' ukðene, pò bene perpara, eðé si ekuane pake, kofanít perpara anies' se-tyre ðeu i Ameríkese, ðe i-mað e i-pere qe qerí s' e dinte per te ate-herë.

Me ne vent t' Ameríkese Kristóf Kolombi e ka epetuare vételhene eðé nérezit' e-ti me te-zenet te hénese. Ilosa qe ekeli ne ðé, jùmbluaðe nérezit' e-tisime q' isime afró t' égere, eðé, duke pare te-huaj e te-ndryeme, dæne tà vrísnine. Kolombi e dinte q' até mbrema

dote ziheë hena, u ða e i beri te mápene vëe me çeqa qe vete çete ne qerí qe ben ç' te doje, eðé até nate dot' epeconte hénene. Ameriká-nete e lane per mbémanet, qe te çóhine ne e epecofte vertét hénene, t' i fálene, ne mos po tà vrásene. Mbrémanet tek prísine piðe duke npíturë syte ne henet, Kolombi vestóð órene, e pa qe erði koha, eðé beri ne çeqe hénese; até çast hena zu t' epecohese nga qera ane, per sa pak' e nga pake ubé e-ter' e-épete. Ate-herë Amerikasite i rane nder kembe, duke pandéhure se ay e beri hénene te ziheë!

69. — Jakobi e Josefí

Jakobi kis dy-mbe ðete djem, pô mê tépere nga te-tere donte mê te-vógelin' e tyre Josefne. Te veázerite i patne nakár Josefít se pse e donte i ati mê tépere, eðé deçne tà humbítine. He dite, qe dote vínine per gah, j' ulutne t' et te lere eðé Josefne te veje me tá. Si vane ne malt, e zuneJosefne e e hoðe ne ne pus, eðé van' e i ðane Jakobit qe Josefín' e hangri ujku. Jakobi zu e qante dit' e nate aqe sa uverbua nga syte. Pinte i-vérbere me ne çip, eðé mentonte piðe-ne Josefín' e-dáçure te-tí, e qante. Ilo Josefí s' kis vdékure; ne karván qe çkonte andej unne kóvene te nxírnine uje; Josefí uza pas kóvese eðé e nxuape; e muape si skáaf, e van e çitne n' Epypte.

Atjë e bleu ndekémbes' i mbretit te vendit, eðé e des çume, se is fort i-urte e i-mençim; pò qe faj qe i-pori Joséf s' e beri, pò já hoði e sóq' e te zott, e beri mbrene tà mbylqe ne qe burk. Josefi kendorj state vjet i-mbylure ne burgut. Ate-here mbret' i vendit pà qe éndepe, sikur duaale nga qe lume state qe te-ngálure eðé pas atyre state te-ligure, eðé te-ligurite hán-gepe te-ngálurite. Heri s' mundi t' já pënte se ç' dote ðote kjo éndepe, per sa i ðane q' e-cte qe heri ne burgut çum' i-urte, i-cili munt tà pëne se ç' dot ðote kjo éndepe. Mbreti der-gój e pyeti Josefine, i-cili i ða qe t' state qe-t' e-ngálure jane state vjet qe dote béhete çume dride, eðé te state qet' e-ligure jane state vjet qe dote mos béhete fare dride, e ne te-cilete dúhete te hájete dridet' e-tépere te te-state vjetet te-pare.

Mbreti, pò qe depój keté, urðerój e e nxuape Josefine nga burgu, eðé e vuri permi driderat. Josefi ne te-state vjett' e-pare mbloði dridete e e ruante, pastáj ne te state vjett' e-tjere qe s' ubé dride, zu e ndante bótese nga atá qe kis mbléðure. Iðde bota viñin' e mëpne dride atjë nga pide ánete pótuale. Van' eðé te ne-mbe-ðete te-bit' e Jakobit te mëpne dride; Josefi me te pare te-velézerite i qoha: eðé, duke má-ture dridete, futi kapógen e florinte ne ðest te Benijaminit, mé te-vogelit te-tyre, qe e kis me qe meme. Si umbyle áset' e pastáj, u ða

qe ne nga juve me ka vjédure karóqen' e-fio-
 rinthe, atá ñipe qe na s' jemi kusare, po Josefi
 u hapi ñásete, eðé e pñti kapókene ne ñest te
 te veñajt te-vogele tak e kis vene vete. Her
 mi keté, até e mbajti, e s' e la te íkente, eðé
 te-tjéret' i lesoj. Atá ñip' e qane duke ñene
 qe t' et i kis ngren' ujku ne djale qe donte
 fort, eðé pas atij mó téperé donte keté, eðé
 jñlutne te mbante ne nga te-tjere ne vendit
 t' atí. Josefi nuke ñesi, po mbajti Benijamine.
 Kur van' e i ñane Jakobit, u-helmua tépere,
 eðé i dergój prape te bite, u ña eðé pñde q'
 kis qe t' i epínine n' Epypte, e te epetónine
 Benijamine, te mérnin' eðé dride, se is mot
 i zise, e s' kíçine q' te hánine. Josefi, kur i pa
 te velézerite keté here keq e t'-úrete, mé
 s' durój dot, pó e tregój vételhene, u ña se une
 jam Josefi veñáj juáj qe hoñte ne pust, eðé
 Herendija me epetój, e me beri nekembesin' e
 mbretit t' Epyptese; eðé i puñi e i pustój, u
 ña eðé q' u duhes, e i dergój te mépin' eðé
 t' ane e-tyre e t' já síñine; u ña eðé ne ke-
 miçen' e tí t' já epínine t' et. Jakobi, me te
 mape éren' e kemíçese, e pohu q' is er' e Jo-
 sefit, u-gezua aqe sa nga gazi jñhann' eðé syte
 q' i qene verbuare, eðé ungrit e vate baçke me
 te-bit e-tjere n' Epypte, móq me te bip' e-dá-
 çure q' e pandehte te-vækura qe me kohe, eðé
 e çkuane pñde jéte ne baçke.

MESIM 70

a b c c d d e e f f g g h
 i j k l l m n n o o p p
 r p s s t t u u v v x x y y z z

A B C C D E E F
 F G G H H I I J J K L
 M N N O O P P Q R
 R S S T T U U V V
 Y Y Z Z

BIBLIOTEKA PUBLIKE
 "MARIN BARLETI"
 S H K O D E R

71. — Karte miku me mik

Vesë! im i dështur zoti F.

*Te push s'yle me maz sume. Mora
edë kartene tende te se 25 re maujit,
edë ugerova qe je mire.*

*Vivfene syje qe me dergove e
mora, edë jo e kendon me te made
dacceri. Ah! sa e bukure genka suha
jone! Kjo bukuri udhëkërka kur upa-
ka e shkruate. Dye prindete tane s'jare
menduar te shkruanine suhen e-tyre, e
e kane lene ketë suhe kage te bukure te
pashkruate?*

Ne, ne ka mbeture per me tani

te pashkruare, tani e tuf'e dote shkri-
het' e dote kendohete me gas te-mad
me te fid' anet te Ogjeterise; se neje'
Ogjeteri s'ka, qe te zehc lukurin' e
fuhes' so-të te-shkruare, e te mes doje
të mesoje.

Te lutem vër' pashketaj te me der-
goje sa virfa zjip te shkënc, se pres
me goje hapete.

Te pergafon vefazerist, vër' i falen
e i pud' dënc zotit tytët. T'im-
vefzere te falen' e te pudine dënc.

Vefaz. y. M.
BIBLIOTEKA PUBLIKE
"MARIN BARLETI"
SHKODER
FUND

DEFTIM I ÇKROHEZZAVET ÇQHIESE
ME ÇKROHEZA FREHICT, ELINICT BE ROMANICT

Gqip.	Frehep.	Elin.	Roman.
A, a	a	α	a
B, b	b	μπ	b
			Ως τὸ π μετὰ τὸ μ εἰς τὴν λέξιν ἄμπελος.
C, c	ts	τς	ç, t
			z ital ragazzo. Ως τὸ τ μετὰ τοῦ ζ εἰς τὴν λέξιν τῆς καθομιλουμένης Ἑλληνικῆς ἔτζει (οὕτως). Egal cu românescul ç, t.
Ç, ç	tch	τσ	c
			e ital. devant i, e. Ως τὸ τ μετὰ τοῦ σ εἰς τὴν ἐν τῇ κοινῇ ἐμιλίᾳ Τουρκικῇν λέξιν τσοκάν=σφύρα.
D, d	d	ντ	d
			Ως τὸ τ μετὰ τὸ ν εἰς τὴν λέξιν ἔντιμος.
B, ã	dh	ð	
			In românesce nu se pronunță.
E, e	e	ε	e
P, e	e		ě
			eu, ou, mnet. Απαράστατον εἰς τὴν Ἑλληνικὴν μετὰ τὸ α καὶ ε. Egal cu românescul ă, â.
F, f	f	φ	

BIBLIOTHECA PUBLICA
"MARIN BARILESCU"
S H K O D E R

- G, g** γ γ(α) ga Dure comme *g* devant *a*.
 Μεθ' ὅλων τῶν φωνηέντων
 ὡς τὸ γ μετὰ τοῦ α καὶ ο.
 Egal cu românească *ga*, es. *gara*.
- Γ, γ** γu γ(ε) ghe comme *gu*, dans *guerre*.
 Μεθ' ὅλων τῶν φωνηέντων
 ὡς τὸ γ μετὰ τοῦ ε καὶ ι.
 Egal cu român. *ghe*, es. *Gheorghe*.
- H, h** h ζ h Aspiré.
 Λίαν δασὺ χ μετὰ τοῦ οὐ-
 ρανίσκου θαθέως προφερόμενον.
 In român. *diferă* la pronunție.
- I, i** i ι i —
J, j yi j *j* allem.
 Ὡς εἰς τὴν λέξιν γιά (=διά) τῆς
 καθομιλουμένης Ἑλληνικῆς.
 In român. nu se poate pronunța.
- K, k** c, k κ(α) k s devant *a*, *o*.
 Μεθ' ὅλων τῶν φωνηέντων
 ὡς τὸ κ μετὰ τοῦ α καὶ ο.
 Egal cu românească *ka*, *ca*.
- L, l** l λ(ε) l Μεθ' ὅλων τῶν φωνηέντων
 ὡς τὸ λ μετὰ τοῦ ε καὶ ι.
 Egal cu românească *le*.
- Λ, λ** l λ(α) l angl.
 Μεθ' ὅλων τῶν φωνηέντων
 ὡς τὸ λ μετὰ τοῦ α καὶ ο.
 In român. nu se poate pronunța.
- M, m** m μ m —
- N, n** n ν n —
- Π, η** gn νι gn dans le mot ignorant.

Ὡς εἰς τὴν λέξιν νέος προ-
φε, γμένην εἰς τὴν καθομιλου-
μένην Ελ. μονοσυλλάβως κατὰ
συνίησιν νιός.

Egal cu româneșcul *gne* muiat.

O, o o o, ω o —

Π, π p π p —

Q, q q κ (ε) q c devant ai.

Μεθ' ἑλων των φωνηέντων
ὥς τὸ κ μετὰ τοῦ ε καὶ ι.

Egal cu român. *q*, ce se aude
in cuvintele *quintal*, *quitanță*, etc.

R, r r ρ r —

P, p rh ρρ rr Très dure.
Τραχὺ ὥς ὄνο ρ.

In român. sună ca două rr, es.
țerra.

S, s s σ, ς s —

Α, α ch σ ș sci ital., sh angl. sch. allem.
Αἶαν παχὺ σ.

Egal cu român. ș, es. *șiarpe*.

T, t t τ t

Θ, θ th θ In român. nu se poate pronunța.

U, u ou ου u —

V, v v ϛ v —

X, x ds τξ z ital. zero.

Απαράστατον εἰς τὴν Ἑλληνικὴν.
In român. nu se poate pronunța.

X, x dj ge

g ital. oggi.

Ως εἰς τὴν Τουρκικὴν λέξιν
δσαρί=ἐκκλησία.

Egal cu român. *ge, es. singe*

Y, y y u

ü allem.

Ως ἡ φωνή τοῦ, υ εἰς τας
ξεις ἄχυρα, πύτυρα κατὰ δια-
λέκτους, ἥτις ὑποτίθεται ὅτι
ἦν καὶ τὸ πάλαι.

In român. nu se ;

Z, z z ζ z

s entre deux voyel.

In român. se aude în cu.
pânzã, rînzã, egal cu d.

Ț, ț j

Ως παχὺ καὶ τραχὺ ζ.

Egal cu românescul je.

BIBLIOTEKA PUBLIKE
"MARIN BARLETI"
S H K O D E R

BIBLIOTEKA PUBLIKE
"MARIN BARLETI"
S H K O D E R

BIBLIOTEKA PUBLIKE
"MARIN BARLETI"
S H K O D E R

BIBLIOTEKA PUBLIKE
"MARIN BARLETI"
S H K O D E R